



Delfin srl
Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) Italy
Tel. 0039.011.8005500
Fax 0039.011.8005506
www.delfinvacuums.it
delfin@delfinvacuums.it



Aspirateurs industriels ZEFIRO

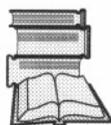
D/M 30 ECO

ZEFIRO 50

ZEFIRO 75

ZEFIRO 101

Manuel d'utilisation et
de maintenance



Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'aspirateur

Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et la maintenance de votre aspirateur. Le bon fonctionnement et la durée de vie de votre aspirateur dépendent d'une bonne maintenance et d'une utilisation attentive.

Avant de quitter l'usine de production, ce modèle spécifique a été soumis à un essai sévère pour garantir la plus grande fiabilité ; il faudra néanmoins vérifier que l'aspirateur n'a subi, durant le transport, aucune détérioration structurelle pouvant compromettre son fonctionnement et la sécurité.

Le présent manuel fait partie intégrante de l'aspirateur et il doit l'accompagner jusqu'à sa démolition.

En cas de perte ou d'endommagement, en demander un nouvel exemplaire à **DELFIN**.

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont propriété de **DELFIN** et elles doivent être considérées comme réservées.

La reproduction même partielle du graphisme, du texte et des illustrations est interdite conformément à la loi.

Il est possible de noter des différences entre les pièces représentées dans les illustrations contenues dans ce manuel et celles de votre aspirateur, quelques composants pourraient avoir été enlevés pour garantir une plus grande clarté des illustrations.

Pour faciliter la consultation, ce manuel est divisé en chapitres, identifiables grâce à des symboles graphiques spécifiques.

Les sujets traités dans ce manuel sont ceux expressément requis par la « Directive Machines CEE 98/37 » et les données techniques indiquées sont celles fournies par le fabricant au moment de la rédaction.

Conserver le présent manuel dans un lieu accessible à tout le personnel préposé à la conduite et à la maintenance de l'aspirateur.

En cas de doutes, ne pas chercher à interpréter ; téléphoner immédiatement au Service Assistance Technique.

Pour tout litige, le Tribunal de TURIN (Italie) est compétent.



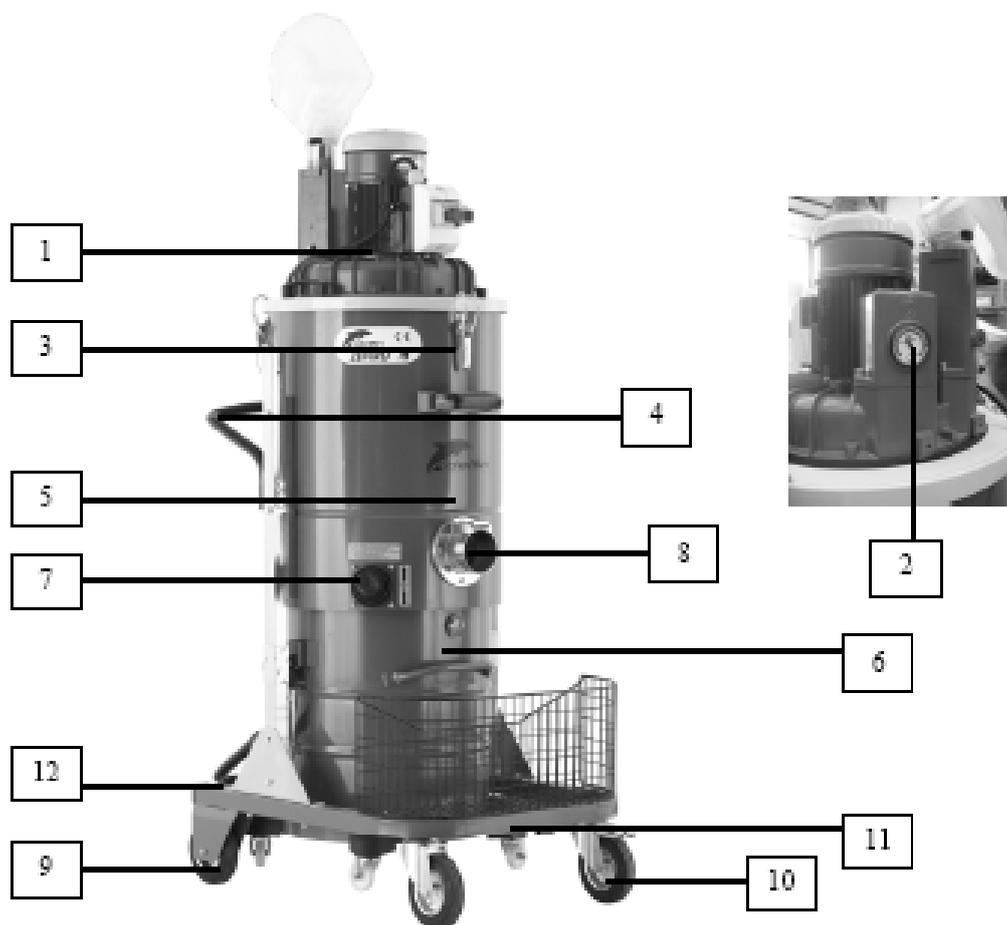
Le manuel doit accompagner l'aspirateur en cas de revente !

Chapitre information	1
1.1 Identification des éléments principaux	2
1.2 Accessoires livrés	3
1.2.1 Accessoires en option	4
1.3 Données d'identification du fabricant	7
1.4 Plaque signalétique	7
1.5 Usages prévus	8
1.6 Conditions ambiantes admises	8
1.7 Niveau de bruit	8
1.8 Emmagasinage	8
1.9 Mise à la casse	8
1.10 Données techniques	9
1.11 Garantie	10
Chapitre sécurité	11
2.1 Informations sur la sécurité	12
2.2 Prescriptions de sécurité	13
2.3 Plaques et symboles de sécurité	16
2.4 Risques résiduels	17
2.5 Directives appliquées	17
Chapitre installation	19
3.1 Déplacement	20
3.2 Installation	21
Chapitre fonctionnement	23
4.1 Description des commandes	24
4.2 Cycle de travail	25
4.3 Déblocage et extraction de la cuve	27
4.4 Utilisation du système secoueur de filtre	28
Chapitre maintenance	29
5.1 Notes d'information	30
5.2 Consignes générales de sécurité	30
5.3 Opérations de maintenance	31
5.4 Remplacement des filtres	32
5.4.1 Remplacement des filtres mod.30ECO/50/75	32
5.4.2 Remplacement des filtres mod. 100/101	35
5.5 Guide de dépannage	40
Chapitre pièces de rechange	41



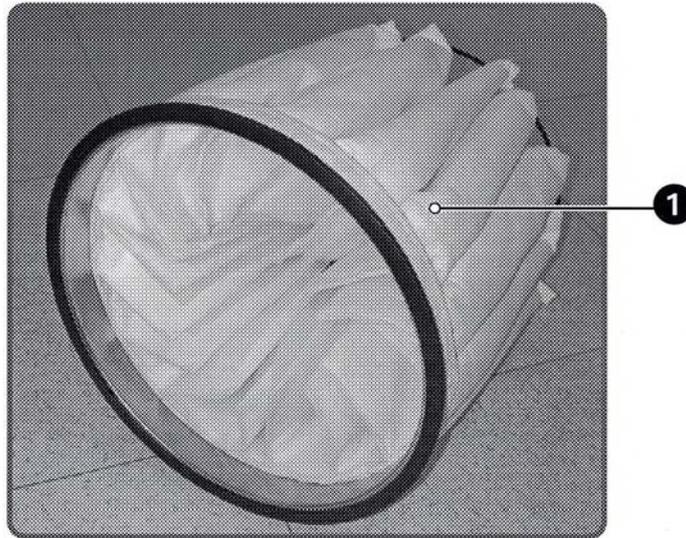
CHAPITRE INFORMATION

1.1 Identification des éléments principaux



- 1) Groupe aspirant
- 2) Indicateur de vide
- 3) Fermeture à crochet
- 4) Poignée de poussée
- 5) Chambre filtrante
- 6) Cuve extractible des déchets aspirés
- 7) Manette secoueur de filtre
- 8) Tubulure pour le raccord du tuyau d'aspiration
- 9) Roues fixes
- 10) Roues pivotantes
- 11) Embout accessoire fixe
- 12) Châssis

1.2 Accessoires livrés



1) Kit filtre : polyester à 14 poches Ø 500
(code AR 3024) modèle 30 eco / 50 / 75

polyester à 20 poches Ø 560
(code AR 3454) modèle 101

1.2.1 Accessoires en option

Filtre absolu mod. 30ECO/50/75 (Code AA 1252)

Le filtre absolu permet de retenir les particules de poussière plus fines que le filtre primaire en polyester a laissé passer.

Si l'aspirateur est doté de ce filtre spécifique, vérifier périodiquement sa capacité de filtration.

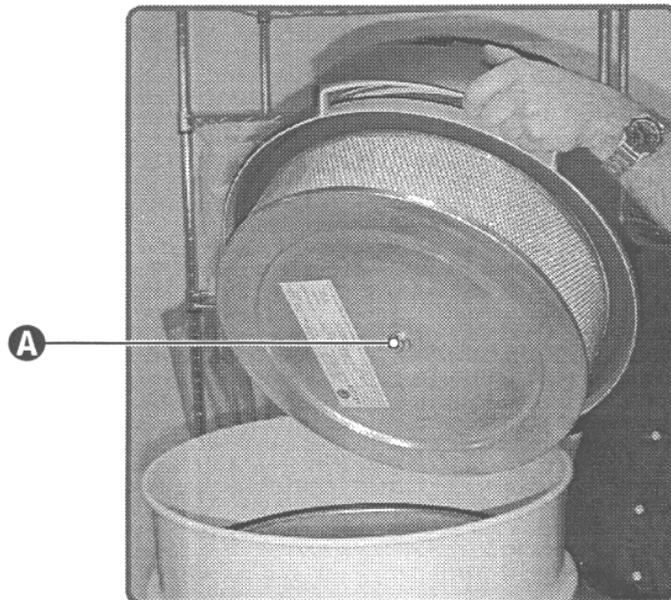


Attention!

Durant ces opérations, porter les dispositifs de protection individuelle tels que gants, lunettes de protection et masque anti-poussières.

Pour le remplacement, arrêter l'aspirateur et retirer la fiche de la prise de courant, décrocher et ôter la calotte supérieure, puis dévisser l'écrou (A).

Enlever le filtre absolu, l'insérer dans un sac en plastique, le fermer et l'éliminer conformément aux lois en vigueur pour le type de poussière aspirée.



Outre le filtre absolu, les filtres suivants sont disponibles, en fonction des poussières à aspirer :

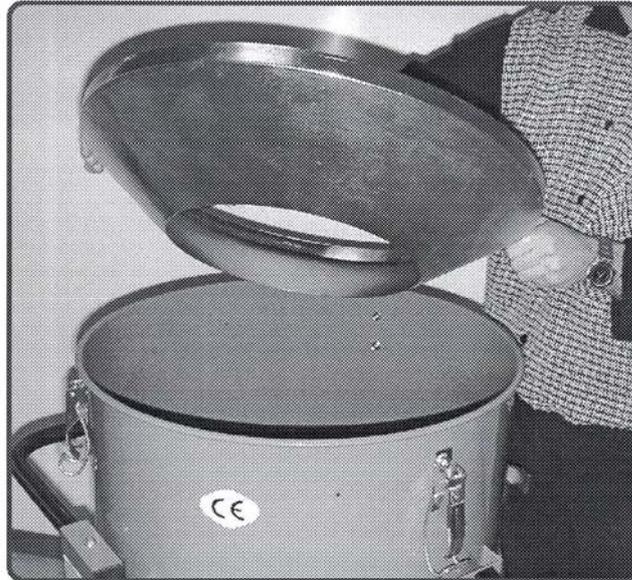
- *FILTRE ANTISTATIQUE*
Pour poussières électrostatiques
- *FILTRE NOMEX*
Pour poussières chaudes jusqu'à 240° C
- *FILTRE EN POLYESTER CAT. C*
Pour poussières très fines
Les filtres en polyester sont dotés d'une certification de l'institut BIA.

Cyclone extractible Ø 500 mod. 30 ECO / 50 / 75 (Code AA 1061)

Cyclone extractible Ø 560 mod. 101 (Code AA 1309)

Le cyclone est un cône en acier traité qui sépare la chambre filtrante de la cuve ; il se positionne au-dessus de la tubulure d'aspiration et au-dessous du filtre.

Il a pour fonction de protéger le filtre contre les corps solides chauds et coupants, et contre les liquides pulvérisés.



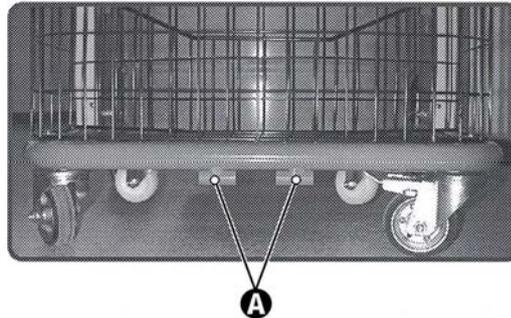
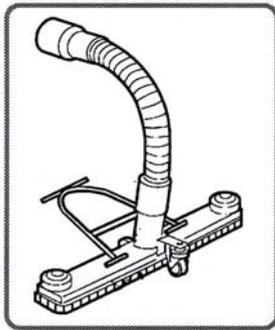
Anneau de blocage du sac (Code AA 1098)

Demander cette option lorsque l'on entend recueillir le matériel aspiré dans un sac en nylon jetable, inséré dans la cuve.

Le sac en nylon étant sujet à dépression, l'anneau de blocage permet de le maintenir ouvert, pour une utilisation correcte.



Accessoire fixe WET-DRY (Code AA 1134)

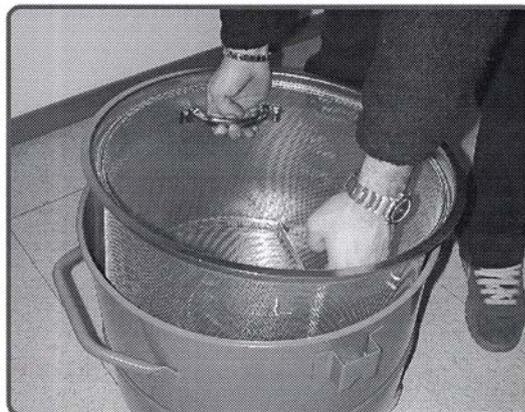


La patte de l'accessoire WET-DRY doit être fixée au châssis de l'aspirateur au moyen de l'agencement frontal prévu à cet effet (A).

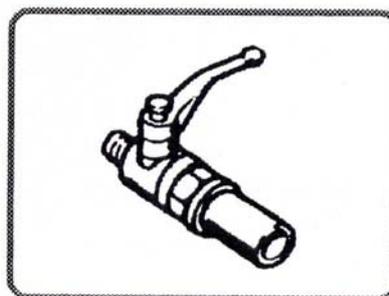
Accessoire tamis à grille (Code AA1003) mod. 30 ECO / 50 / 75

Accessoire tamis à grille (Code AA1329) mod. 101

Cet accessoire a pour fonction de séparer les liquides des corps solides : les solides restent dans le panier à claire-voie supérieur, alors que les liquides se déposent dans le fond de la cuve.



Il est possible de commander séparément une cuve dotée d'une vanne de vidange des liquides ou bien de commander uniquement la vanne et de contacter le service d'assistance technique pour effectuer le montage de la vanne sur la cuve.



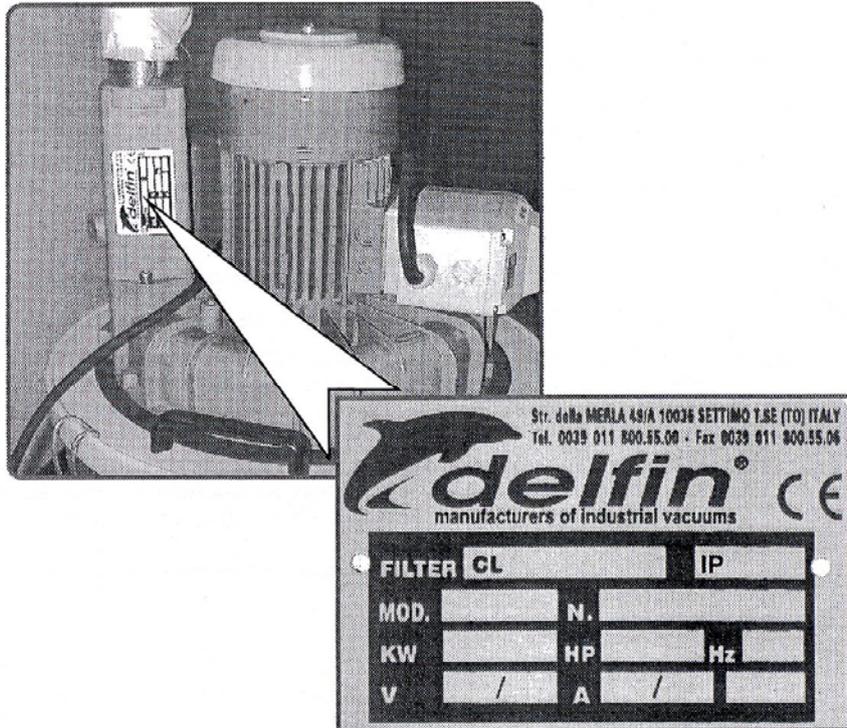
1.3 Données d'identification du fabricant

Delfin srl
Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) - Italy
Tel. 0039.011.8005500
Fax 0039.011.8005506
www.delfinvacuums.it
delfin@delfinvacuums.it

1.4 Plaque signalétique

Conformément à la Directive Machines, les plaques signalétiques avec label CE sont présentes sur les aspirateurs.

Lors de communication avec le fabricant ou le revendeur, veuillez toujours citer les données figurant sur la plaque signalétique de l'aspirateur.



1.5 Usages prévus

Ces modèles spécifiques d'aspirateurs ont été conçus, fabriqués et protégés exclusivement pour un usage d'aspiration de poussières et de déchets solides, moyennant l'utilisation de filtres appropriés.



Attention!

Utiliser toujours les filtres dédiés au type de poussières et de déchets à aspirer.

Un usage différent est considéré comme **IMPROPRE**.
L'aspirateur est destiné à un usage industriel professionnel.

1.6 Conditions ambiantes admises

Pour garantir le bon fonctionnement, l'aspirateur doit être positionné à l'abri des agents atmosphériques (pluie, grêle, neige, brouillard, poussières en suspension, etc.) avec une température ambiante de service comprise entre 5° C et 45° C, et une humidité relative non supérieure à 70 %.

L'environnement de travail doit être propre, suffisamment éclairé et sans atmosphère explosive ou déflagrante.

1.7 Niveau de bruit

Les mesures du niveau sonore ont été effectuées conformément aux Normes UNI 7712.
Les relevés sonométriques effectués sur ce modèle spécifique d'aspirateur indiquent une pression acoustique de :

74 dB (A)-76dB

Attention !



Aux termes des articles du D.-L. italien 277/91, les travailleurs exposés à des niveaux de pression acoustique supérieure à 85 dBA doivent être protégés par des dispositifs de protection individuelle.



Il est par conséquent nécessaire, si les travaux prévoient l'emploi dans de telles conditions, de fournir aux travailleurs les protections acoustiques individuelles homologuées et de les informer des risques dérivant de l'exposition au bruit.

1.8 Emmagasinage

Retirer le filtre et le nettoyer, vider la cuve, emmagasiner l'aspirateur dans un lieu à l'abri des agents atmosphériques, avec une température comprise entre 0° C et 40° C, et le couvrir avec une bâche en nylon afin d'éviter l'accumulation de poussière.

1.9 Mise à la casse

En cas de mise à la casse, tous les composants de l'aspirateur devront être éliminés dans des décharges adéquates, conformément à la législation en vigueur.

Avant de procéder à la démolition, séparer les parties en plastique ou en caoutchouc, du matériel électrique.

Les parties constituées uniquement de matière plastique, aluminium, acier, pourront être recyclées, si elles sont collectées par des centres agréés.

1.10 Données techniques

		DM30 ECO (1~)	Zefiro 50 (3~)	Zefiro 75 (3~)	Zefiro 101 (3~)
Tension	V	230/50	230/400/50	230/400/50	230/400/50
Puissance	kW - Hp	2,2 - 3	2,2 – 3	3 – 4	5,5 – 7,5
Dépression	mm H₂O	3000	3000	3000	3000
Débit d'air	M³/h	300	300	350	600
Surface du filtre	cm²	20.000	20.000	20.000	30.000
Filtre polyester	g/m²	Polyester	Polyester	Polyester	Polyester
Efficacité de la filtration	BIA cat. - micron	G - 3	G – 3	G – 3	G – 3
Charge spécifique sur le filtre	m³/m²/h	150	150	175	200
Capacité	Litres	50	50	75 (100)	100
Diamètre aspiration Ø	mm	80	80	80	80
Bruit	dB(A)	74	74	74	76
Protection	IP	55	55	55	55
Isolation	Classe	F	F	F	F
Hauteur	cm	175	175	175	200
Poids	Kg	70	65	70	110

1.11 Garantie

Delfin garantit ce modèle d'aspirateur pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat indiquée sur la pièce fiscale au moment de la livraison de l'aspirateur par le revendeur.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : l'aspirateur a été réparé par des réparateurs non agréés ; des équipements, accessoires non fournis ou non recommandés ou approuvés par Delfin ont été utilisés ; le numéro de série a été supprimé ou modifié au cours de la période de garantie.

Delfin s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les composants présentant au cours de la période de garantie un défaut de fabrication. La réparation est exécutée exclusivement à notre siège ou dans le Centre d'Assistance Technique indiqué par nous-mêmes ; l'appareil doit parvenir franc de port (frais de transport à la charge de l'utilisateur, sauf accord contraire).

La garantie ne comprend pas le nettoyage des organes en état de marche.

Les défauts n'étant pas clairement attribués à la matière ou à la fabrication seront examinés exclusivement à notre siège ou dans le Centre d'Assistance Technique indiqué par nous-mêmes. Si la réclamation devait s'avérer injustifiée, tous les frais de réparation et/ou remplacement de pièces seront à la charge de l'acquéreur.

La pièce fiscale attestant l'achat doit être exhibée au personnel technique qui exécute la réparation ou doit accompagner l'aspirateur envoyé pour la réparation.

Sont exclus de la garantie : les détériorations accidentelles résultant du transport, de la négligence ou du traitement inapproprié, d'un usage impropre non conforme aux avertissements figurant sur le livret de mode d'emploi, et de phénomènes ne dépendant pas du fonctionnement ou de l'emploi normal de l'aspirateur.

En tout état de cause, Delfin décline toute responsabilité quant à d'éventuels préjudices à personnes ou biens, causés par une mauvaise utilisation ou un usage imparfait de l'aspirateur.

Pour tout litige, le Tribunal de TURIN est compétent.

Le fabricant est déchargé de toute responsabilité dans les cas suivants :

- Non-envoi du Certificat de garantie ;
- Inobservation des instructions ;
- Utilisation de pièces de rechange non originales ;
- Absence de maintenance de l'appareil.



CHAPITRE SECURITE

2.1 Informations sur la sécurité

Le responsable de la sécurité a l'obligation d'informer les travailleurs des risques liés à l'utilisation de l'aspirateur.

Il est en outre obligatoire de former les travailleurs afin qu'ils soient en mesure de garantir leur sécurité et celle d'autrui.

L'inobservation des normes ou précautions de base relatives à la sécurité pourrait causer des accidents pendant le fonctionnement, la maintenance et la réparation de l'aspirateur. Un accident peut souvent être évité en reconnaissant préalablement les situations potentiellement dangereuses. L'opérateur doit être attentif aux dangers potentiels, il doit avoir suivi une formation et posséder les compétences et les outils nécessaires pour exécuter correctement ces tâches.

Delfin décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de préjudices résultant de l'usage de l'aspirateur par un personnel n'étant pas correctement qualifié ou en ayant fait un usage impropre, ainsi que pour l'inobservation, même partielle, des normes de sécurité et des procédures d'intervention contenues dans le présent manuel.

Les précautions de sécurité et les avertissements sont indiqués dans ce manuel et sur le produit.

Si l'on ne prête pas attention à ces messages de danger, l'opérateur s'expose à des accidents pouvant avoir de graves conséquences pour lui-même et pour autrui.

Les messages de sécurité sont mis en évidence par les symboles suivants :



Attention ! _____

Si ces messages ne sont pas observés, l'opérateur s'expose à des dangers.



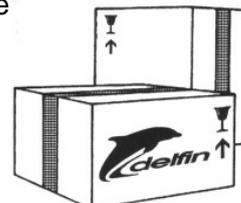
Avertissement ! _____

Si ces messages ne sont pas observés, l'aspirateur pourrait subir des dommages.

Delfin ne peut prévoir toutes les circonstances pouvant représenter un danger potentiel. Les avertissements présents dans ce manuel et sur le produit ne sont donc pas exhaustifs. Si des outils, procédures, méthodes ou techniques de travail n'étant pas explicitement conseillés par Delfin sont utilisés, s'assurer qu'il n'y a pas de danger pour l'opérateur et pour autrui.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange DELFIN.

Delfin décline toute responsabilité quant à l'emploi de pièces de rechange non originales.



2.2 Prescriptions de sécurité



Attention !

Les indications ci-après ne peuvent totalement préserver de tous les dangers auxquels on s'expose en travaillant sur l'aspirateur ; elles devront être complétées par le bon sens et l'expérience de l'opérateur, seules mesures indispensables pour la prévention des accidents.

Des prescriptions supplémentaires de sécurité, spécifiques pour les différentes opérations, sont énumérées dans chaque chapitre.

Toute intervention de maintenance doit être exécutée avec la fiche d'alimentation débranchée de la prise de courant.

Il appartient à l'employeur d'informer et de former l'utilisateur selon les prescriptions des lois en vigueur.

Avant de travailler avec cet aspirateur, se préparer et se familiariser en lisant attentivement le présent manuel. L'utilisation de l'aspirateur est interdite aux personnes n'étant pas formées et autorisées.

Il est interdit d'aspirer des substances toxiques, à moins que l'aspirateur ne soit doté de filtres spéciaux adaptés à la poussière en question, que vous devez demander explicitement.

Ne pas aspirer de matériaux ou de substances inflammables ou à risque d'explosion (carburants, solvants, etc.). Pour aspirer ces matériaux, l'aspirateur doit être réalisé avec le Moteur et l'Installation Electrique Antidéflagrants, que vous devez explicitement demander.

Il est interdit d'aspirer des substances corrosives à moins que l'appareil ne soit doté de cuves adaptées à cette fin (Acier inox AISI 304).

Nous déconseillons d'utiliser l'appareil sans le filtre livré.

Si les filtres sont montés correctement, l'aspirateur ne projette aucun objet autour de lui.

Si l'aspirateur est utilisé pour aspirer des substances toxiques et nocives, le vidage de la cuve et le nettoyage des filtres devront être effectués en utilisant les dispositifs de protection individuelle appropriés, déterminés par l'utilisateur sur la base des substances collectées.

Ne rien poser sur les carters horizontaux de protection.

L'utilisateur ne doit pas enlever le capotage de l'aspirateur abritant les pièces mobiles.

Pendant l'utilisation, faire attention aux tiers et notamment aux enfants.

Manœuvrer l'aspirateur avec prudence sur pentes et rampes.
Ne pas faire demi-tour sur des pentes.

S'assurer que l'aspirateur stationné est stable en actionnant le frein de la roue.

Pendant les opérations de nettoyage, de maintenance et de remplacement des pièces, l'interrupteur de mise en marche doit être éteint et l'aspirateur doit être débranché du secteur en retirant le câble de la prise.

Seul un personnel spécialisé peut effectuer les réparations.

Au cours de l'utilisation, faire attention aux câbles électriques de raccordement au secteur, veiller à ne pas les écraser et les déchirés.

Contrôler périodiquement le câble de raccordement au secteur, vérifier qu'il n'est pas abîmé.

Si le câble est abîmé, ne pas utiliser l'aspirateur.

En cas de remplacement des câbles, fiches, joints, assurer la protection contre les éclaboussures d'eau et la résistance mécanique.

Ne pas tirer l'aspirateur par le câble électrique et le tuyau d'aspiration.

Le remplacement des balais des moteurs ou des fusibles fondus doit être effectué par DELFIN ou par les centres agréés. Utiliser des pièces de rechange DELFIN.

L'élimination des substances aspirées est à la charge de l'utilisateur et doit se faire conformément à la législation en vigueur.

Après 10 ans d'utilisation, il est conseillé de demander une révision complète de l'aspirateur au fabricant DELFIN srl.

L'aspirateur est livré avec : Manuel d'utilisation, Dessin éclaté des pièces de rechange, Fiche d'essai, Coupon de garantie, Certificat d'homologation.

Si le Client installe sur l'aspirateur un équipement n'étant pas fourni par Delfin, vérifier que les conditions de sécurité requises par la Directive Machines 98/37 CEE sont maintenues ; toutefois, Delfin décline toute responsabilité quant à d'éventuels inconvénients dérivant de l'usage de cet équipement.

L'aspirateur ne doit pas fonctionner dans une atmosphère corrosive ou explosive.

Nettoyer l'aspirateur en éliminant tout matériau étranger tel que déchets, huile, outils et autres objets pouvant endommager le fonctionnement et causer des préjudices aux personnes.

Ne pas utiliser de solvants inflammables ou toxiques, tels qu'essence, benzène, éther et alcool, pour le nettoyage de l'aspirateur.

Eviter le contact prolongé avec les solvants et l'inhalation de leurs vapeurs. En éviter l'utilisation à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre.

Ne pas aspirer de mégots de cigarettes allumées. Le filtre pourrait s'endommager.

Ne pas aspirer d'essences ou, en général, de liquides inflammables.

S'assurer que tous les abris et protections sont à leur place et que tous les dispositifs de sécurité sont présents et en parfait état de marche.

Ne pas porter de vêtements déboutonnés ou pendants, tels que cravates, écharpes, de vêtements déchirés pouvant se prendre ou être capturés par l'aspirateur.

Ne pas ouvrir la cuve de collecte des déchets avec l'aspirateur en marche.

Conserver ce manuel à portée de main, afin de pouvoir le consulter pour vérifier, en cas de doute, le cycle de fonctionnement.

Si vous deviez perdre le manuel ou s'il devait s'abîmer, demander à Delfin un exemplaire de remplacement.

Les détériorations structurelles, les modifications, les altérations ou les réparations impropres peuvent modifier les capacités de protection de l'aspirateur, annulant par conséquent cette certification.

Les interventions de modification devront être exécutées exclusivement par les techniciens Delfin.

Durant les interventions de maintenance, mettre sur l'aspirateur un panneau indiquant « MACHINE EN MAINTENANCE, NE PAS METTRE EN MARCHÉ ».

Ne pas monter sur l'aspirateur.

Ne pas toucher les fils électriques, les interrupteurs, les boutons-poussoirs, etc. avec les mains mouillées.

Avant d'effectuer le branchement électrique, s'assurer que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent à celles figurant sur la plaque signalétique de l'aspirateur.

Effectuer le branchement électrique sur un réseau doté de mise à la terre efficace.

Si vous utilisez une rallonge, veillez à son parfait état, à la présence du label CE et à ce que la section du câble soit adaptée à l'absorption électrique de l'aspirateur.

Lors des opérations de rétablissement des conditions originales de travail, le personnel préposé doit vérifier, à la fin de la procédure d'intervention, que les conditions opérationnelles de sécurité de l'aspirateur, notamment les dispositifs de sécurité et les protections concernées par l'opération, sont de nouveau garanties.

L'usage de l'aspirateur est réservé à un personnel adulte.

Bloquer toujours l'aspirateur, pendant les opérations d'aspiration, au moyen du frein situé sur la roue pivotante.

2.3 Plaques et symboles de sécurité

Des plaques portant des symboles et/ou des messages de sécurité sont appliquées sur l'aspirateur.



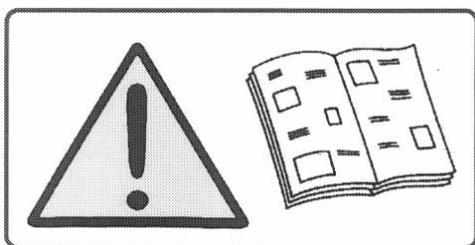
Attention !

Veillez à ce que tous les messages de sécurité soient lisibles.

Les nettoyer en utilisant un chiffon, de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de solvants, naphtha ou essence.

Remplacer les plaques abîmées, s'adresser à Delfin pour obtenir de nouvelles plaques.

Si une plaque se trouve sur une pièce qui est remplacée, veillez à ce qu'une nouvelle plaque soit appliquée sur la pièce neuve.



Attention !

Lire attentivement le manuel d'utilisation et de maintenance avant d'utiliser l'aspirateur ou d'accomplir des interventions de maintenance.

ATTENZIONE! WARNING! ATTENTION ! ACHTUNG! ¡ATENCIÓN! ATTENTIE!

- SCUOTERE IL FILTRO SOLO A MACCHINA SPENTA
- ONLY SHAKE THE FILTER WHEN THE MACHINE IS TURNED OFF
- NE SECOUER LE FILTRE QU'APRES AVOIR ETEINT LA MACHINE
- RÜTTELN SIE DEN FILTER NUR BEI AUSGESCHALTETER MASCHINE
- SACUDIR EL FILTRO SÓLO CON LA MÁQUINA APAGADA
- FILTER SCHUDDEN BIJUTEESCHAKELDE MACHINE



ATTENTION

NE PAS ASPIRER DE POUSSIÈRES OU DE LIQUIDES INFLAMMABLES ET/OU EXPLOSIFS

ATTENZIONE ! ATTENTION !

- SCUOTERE IL FILTRO SOLO A MACCHINA SPENTA
- NE SECOUER LE FILTRE QU'APRES AVOIR ETEINT LA MACHINE



Attention!

Danger d'écrasement des membres supérieurs pendant la phase d'insertion et de blocage de la cuve de collecte des déchets sur l'aspirateur.

Ne jamais introduire les mains entre la cuve des déchets et l'aspirateur pendant la phase de blocage.

Ne jamais introduire les mains sur les côtés de la cuve, à proximité des goujons de guidage, pendant la phase de blocage.

Pour bloquer la cuve, agir sur les leviers situés sur les côtés en utilisant **LES DEUX MAINS !**

2.4 Risques résiduels

L'analyse attentive des risques effectuée par le fabricant et archivée dans le dossier technique a permis d'éliminer la plupart des risques liés aux conditions d'utilisation de l'aspirateur.

Le fabricant recommande de respecter scrupuleusement les instructions, les procédures et les recommandations contenues dans ce manuel, ainsi que les normes de sécurité en vigueur, y compris l'utilisation des dispositifs de protection prévus, qu'ils soient intégrés à l'aspirateur ou individuels.

Les risques résiduels présents sur l'aspirateur peuvent être les suivants :

Risques électriques lors de la maintenance à cause de la nécessité d'opérer sous tension

Aux termes du Décret italien du Président de la République 547/55, seul un personnel préparé, et dans le respect de la double isolation vers la terre, peut opérer sous tension.

Risque d'utilisation impropre en présence de substances déflagrantes et inflammables

L'aspirateur ne doit pas être utilisé en environnement contenant des substances sous forme de liquides pouvant vaporiser à température ambiante, des poussières inflammables et des gaz.

Risques de fonctionnement en environnement humide

Respecter les limites figurant dans le présent manuel au point 1.6 Conditions ambiantes admises.

Risque de mauvaises interprétations des pictogrammes de sécurité

Après avoir identifié les risques, le fabricant a installé sur l'aspirateur des étiquettes de danger établies conformément à la réglementation relative aux symboles graphiques à utiliser.

L'utilisateur est tenu à remplacer immédiatement les plaques de sécurité devenues illisibles suite à usure ou détérioration.



Attention !

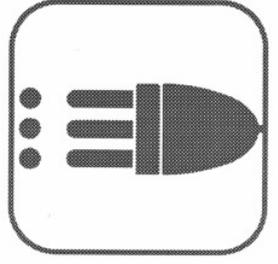
Il est absolument interdit d'enlever les plaques de sécurité présentes sur l'aspirateur.

Le fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité de l'aspirateur en cas d'inobservation de cette interdiction.

2.5 Directives appliquées

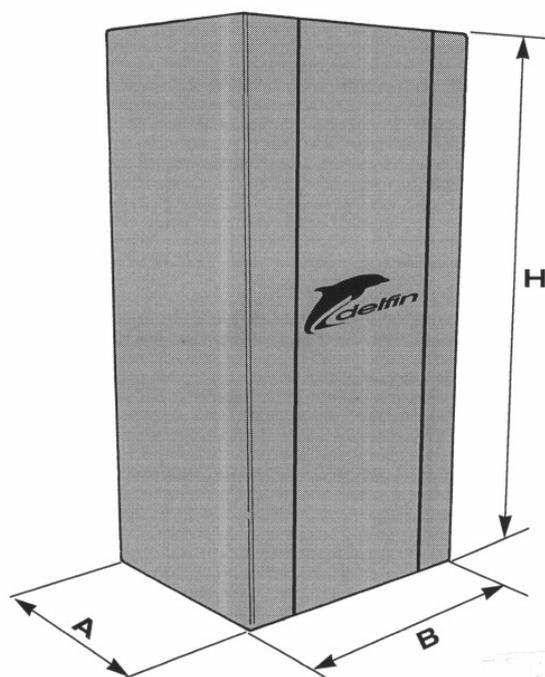
Les directives suivantes s'appliquent à l'aspirateur décrit dans le présent manuel :

- **98/37 CEE Directive machines**
- **89/336 CEE Directive compatibilité électromagnétique**
- **73/23 CEE Directive basse tension**



CHAPITRE INSTALLATION

3.1 Déplacement



	A (cm)	B (cm)	H (cm)	Poids (emballage inclus)
DM30 ECO	73	85	175	70
Zefiro 50	73	85	175	65
Zefiro 75	73	85	175	75
Zefiro 101	81	93	200	110

L'aspirateur est livré dans un carton robuste, fermé par des feuillards.

Transporter l'emballage à l'aide d'un chariot d'une capacité adéquate, contrôler la stabilité et le positionnement du poids sur les fourches.



Avant de commencer le déplacement, s'assurer que la zone de passage est libre et qu'aucun objet mobile ne se trouve sur l'emballage.

Pendant les déplacements, tenir la charge basse pour une meilleure stabilité et une plus grande sécurité.

Après la mise en service de l'aspirateur, le déplacer en utilisant les roues livrées. Il est interdit de déplacer l'aspirateur avec des chariots élévateurs ou d'autres appareils en le soulevant du sol.

S'il est nécessaire, pour quelque raison que ce soit, de lever et de transporter l'aspirateur, cette opération relève de la responsabilité de l'opérateur : il est donc conseillé d'assurer la charge de la meilleure façon afin d'exécuter l'opération en toute sécurité.

3.2 Installation



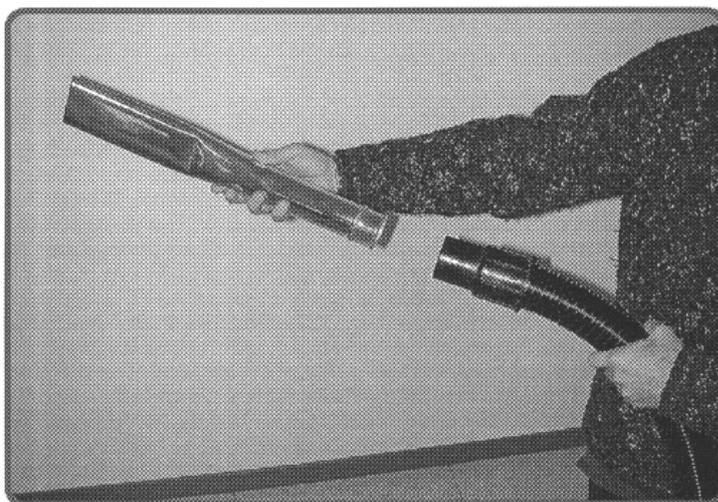
Avertissement !

Avant d'installer l'aspirateur, vérifier visuellement qu'il n'a subi aucune détérioration durant les phases de transport.

Si un ou plusieurs composants sont détériorés, ne pas procéder à l'installation et signaler au fabricant l'anomalie constatée afin d'établir, avec ce dernier, les actions à accomplir.

Un filtre d'aspiration est déjà monté sur l'aspirateur.

Insérer dans la partie opposée du flexible l'accessoire désiré pour le type d'aspiration.



Nota : Aucun accessoire (réducteurs, flexibles, suceurs) n'est compris avec l'aspirateur. Tout accessoire doit être commandé à part.

Contactez votre revendeur pour les informations inhérentes aux différents types d'accessoires en OPTION utilisables pour ce modèle spécifique d'aspirateur.

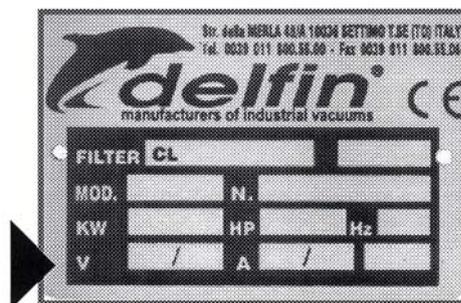
Insérer le raccord fourni dans la tubulure de raccordement.



Insérer le tuyau fourni dans le raccord.



Vérifier que la ligne électrique d'alimentation correspond au voltage et à la fréquence indiqués sur la plaque signalétique de l'aspirateur.

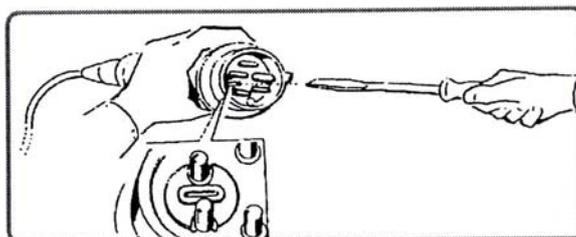


Attention !

Ne pas insérer la fiche dans la prise de courant avec les mains mouillées.

Si vous utilisez une rallonge, veillez à son parfait état, à la présence du label CE et à ce que la section du câble soit adaptée à l'absorption électrique de l'aspirateur.

Si en allumant l'aspirateur la tubulure souffle de l'air vers l'extérieur au lieu de l'aspirer, éteindre l'aspirateur, débrancher la fiche de la prise de courant et inverser le sens de rotation du moteur en agissant directement sur la fiche à l'aide d'un tournevis, comme indiqué en figure.





CHAPITRE FONCTIONNEMENT



Attention !

L'aspirateur ne doit pas être utilisé par un personnel non autorisé ou n'ayant pas lu le manuel d'utilisation et de maintenance.

Les opérateurs et les agents de maintenance qui effectuent des opérations admises sur l'aspirateur doivent recevoir des instructions adéquates quant à l'utilisation des dispositifs de protection individuelle tels que chaussures, gants et masques, qui leur permettent d'annuler tous les risques dérivant de l'exécution des différentes opérations.

4.1 Description des commandes

ZEFIRO 50 / 75 / 101



- 1) Bouton rouge de **STOP**
- 2) Bouton noir de **START**

D/M 30 ECO



- 1) Bouton rouge de **START/STOP**

4.2 Cycle de travail



Attention !

Avant d'insérer la fiche, s'assurer que le voltage de la ligne d'alimentation correspond à celui figurant sur la plaque signalétique CE.

- S'assurer que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans la prise de courant.
- S'assurer que le flexible est correctement inséré et bloqué dans le suceur.
- S'assurer que le câble d'alimentation et la rallonge éventuellement utilisée sont en parfait état.
- Bloquer l'aspirateur au moyen du frein.



- Saisir l'extrémité du flexible avec l'accessoire d'aspiration choisi.
- Presser le bouton-poussoir de **START** et commencer l'aspiration.
- Pour arrêter l'aspirateur, presser le bouton-poussoir de **STOP**.



Avertissement !

Avant de remettre en marche l'aspirateur, s'assurer que les moteurs sont parfaitement arrêtés.

- A la fin du travail, débrancher l'aspirateur de la prise de courant.

Pour déplacer l'aspirateur utiliser la poignée prévue.



Avertissement ! _____

Pendant l'opération d'aspiration, ne pas enrouler ou plier le flexible. _____

4.3 Déblocage et extraction de la cuve

Arrêter les moteurs d'aspiration en agissant sur les interrupteurs correspondants.



Attention ! _____

Débrancher la fiche de la prise de courant. _____

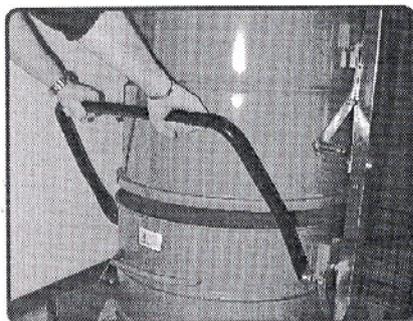
Mod. 30ECO/50

Lever les deux leviers situés dans la partie basse de l'aspirateur pour débloquer et extraire la cuve.



Mod. 75/101

Lever la grosse poignée située dans la partie basse de l'aspirateur pour débloquer et extraire la cuve.



Vider le matériel aspiré présent à l'intérieur de la cuve dans un récipient approprié, destiné à l'élimination des déchets, conformément aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation de l'aspirateur.



Attention ! _____

Pendant cette opération, utiliser un masque anti-poussières. _____

Pour éviter l'utilisation du masque anti-poussières et pour un plus grand confort, insérer, avant de commencer les opérations d'aspiration, un sac en nylon à l'intérieur de la cuve et le bloquer à l'aide de l'accessoire prévu à cet effet, disponible sur demande.

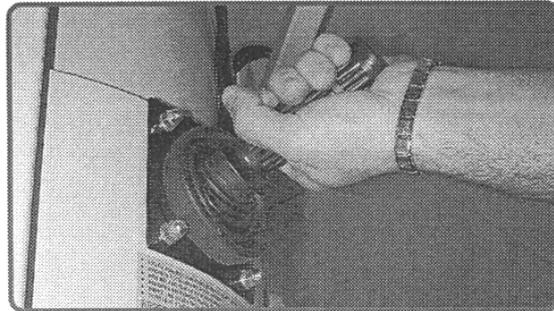


Attention ! _____

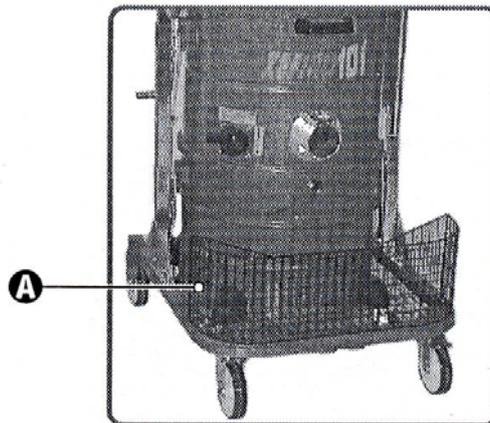
Exécuter l'opération de blocage de la cuve en agissant sur les leviers situés sur les côtés ou sur la grosse poignée avec LES DEUX MAINS !
Danger d'écrasement des membres supérieurs durant la phase d'insertion et de blocage de la cuve des déchets sur l'aspirateur.

4.4 Utilisation du système secoueur de filtre

L'opération doit s'effectuer exclusivement avec la machine éteinte et le moteur à l'arrêt. Il est conseillé d'actionner le dispositif secoueur de filtre avant chaque utilisation et après un fonctionnement prolongé.



Pour un plus grand confort, il est possible de ranger les accessoires utilisés plus fréquemment dans le panier porte-accessoires (A).



Avertissement !

Pendant l'opération d'aspiration, ne pas enrouler ou plier le flexible.

Un vacuomètre est présent sur la partie frontale de l'aspirateur, lequel indique le degré de dépression à l'intérieur de l'aspirateur.

Si le témoin lumineux « **FILTRE ENGORGÉ** » s'allume avec l'aspirateur en marche et l'orifice d'aspiration libre, secouer le filtre moyennant la manette prévue à cet effet. Si le témoin reste allumé, nettoyer ou changer le filtre.



Avertissement !

Ne jamais utiliser la machine avec le filtre engorgé.



Avertissement !

Si la flèche du vacuomètre reste sur la zone rouge après avoir nettoyé le filtre, le flexible ou l'accessoire d'aspiration est peut-être engorgé. Si c'est le cas, le nettoyer en éliminant la cause de l'engorgement.



CHAPITRE MAINTENANCE



Avertissement !

La maintenance extraordinaire de l'aspirateur doit être exécutée exclusivement par les techniciens du fabricant.

5.1 Notes d'information

Ce chapitre décrit les opérations de contrôle et de maintenance ordinaire indispensables pour garantir le bon fonctionnement de l'aspirateur.

Une toute autre intervention nécessaire pour éliminer des pannes ou anomalies de fonctionnement doit être expressément autorisée par le fabricant.

Dans ce cas, communiquer toujours les données d'identification de l'aspirateur.

Pour des réparations importantes, s'adresser au revendeur agréé dont le personnel spécialisé, possédant les expériences technologiques de la construction originale d'usine, est toujours disponible et en mesure d'intervenir rapidement.

5.2 Consignes générales de sécurité

Les travaux de maintenance doivent être exécutés par des techniciens spécialisés, qualifiés pour les secteurs spécifiques qui sont pour cet aspirateur :

- *Maintenance mécanique*
- *Maintenance électrique*

Il appartient au responsable de la sécurité de s'assurer du professionnalisme et de la compétence de ces techniciens.

Avant toute intervention de maintenance, le responsable de la sécurité doit :

- Faire évacuer les personnes étrangères de la zone de travail.
- S'assurer que les outils nécessaires sont à la portée de l'agent de maintenance et en bon état.
- Vérifier que l'éclairage est suffisant et fournir, si nécessaire, des lampes baladeuses alimentées à 24 volts.
- S'assurer que l'agent de maintenance est doté des dispositifs de protection individuelle homologués, nécessaires pour l'opération spécifique (gants, lunettes, chaussures, etc.).
- S'assurer que l'agent de maintenance a lu attentivement les instructions contenues dans ce manuel et connaît parfaitement le fonctionnement de l'aspirateur.

Avant toute intervention de maintenance, l'agent de maintenance doit :

- Débrancher la fiche de la prise de courant.

Les travaux sur les moteurs ou sur d'autres composants électriques ne peuvent être exécutés que par un Agent de maintenance électricien spécialement formé et autorisé par le responsable de la sécurité.

N'utiliser que des outils en parfait état et spécialement réalisés pour l'opération à accomplir ; l'emploi d'outils inadaptés et inefficaces peut provoquer de graves dommages.

5.3 Opérations de maintenance



Attention !

Toutes les opérations décrites doivent être effectuées avec la fiche débranchée de la prise de courant.

Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, mettre des vêtements de protection, des lunettes et/ou gants, selon le travail à effectuer.

Pour un bon fonctionnement de l'aspirateur, il est conseillé d'exécuter périodiquement certains contrôles :

- Contrôler si le filtre présente des défauts d'usure ou s'il est devenu trop perméable.
- Contrôler que les joints d'étanchéité de la base du groupe moteur, de l'anneau porte-filtre et de la cuve sont hermétiques.
- Les unités électriques (fiches, interrupteurs, câbles, etc.) ne doivent pas présenter d'anomalies.
- Les vis et les écrous doivent toujours être bien serrés.
- Contrôler que la cuve n'est pas trop pleine ; il est conseillé de la vider lorsque le matériel récupéré a atteint les 3/4 de la capacité maximale.
- Vérifier l'intégrité du flexible d'aspiration et des accessoires à utiliser.
Un flexible percé diminue la puissance d'aspiration et disperse les poussières et liquides dans l'environnement.



Avertissement !

Toutes les autres activités de maintenance ou de réparation doivent être exécutées directement par DELFIN ou par les centres agréés.

5.4 Remplacement des filtres

5.4.1 Remplacement des filtres mod. 30 eco / 50

Pour remplacer les filtres, procéder comme ci-après :

- Arrêter l'aspirateur en pressant les boutons-poussoirs de **STOP** moteurs.
- Débrancher la fiche de l'aspirateur de la prise de courant.



Attention !

Porter les dispositifs de protection individuelle.



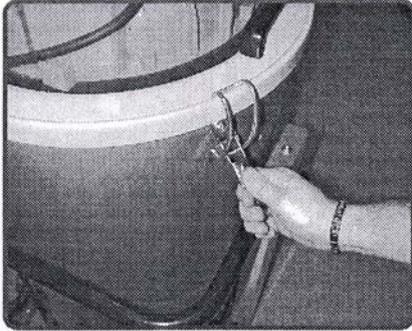
Bloquer l'aspirateur au moyen du frein sur la roue.



Lever simultanément les deux leviers pour débloquer la cuve.



Oter la cuve.



Débloquer le groupe moteur en agissant sur les crochets.

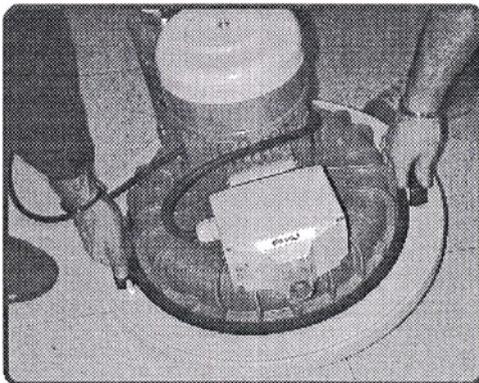


Soulever le groupe moteur à l'aide des poignées prévues à cet effet et le poser sur un banc de soutien.

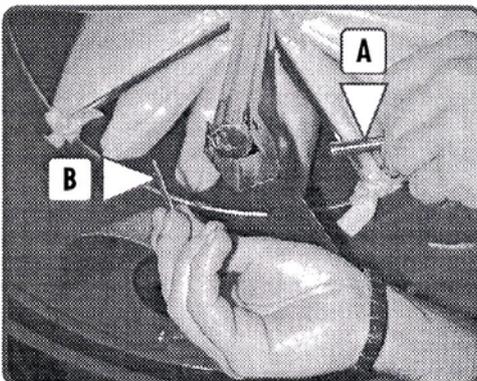


Attention !

Deux personnes sont nécessaires pour le soulèvement du groupe moteur.



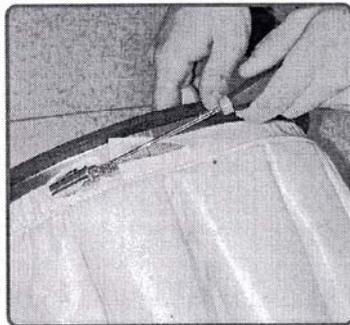
Attention à ne pas abîmer le câble électrique lorsque vous posez le groupe moteur sur un plan d'appui.



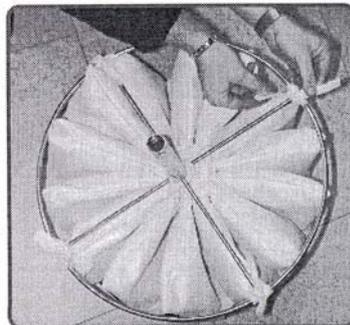
Enlever de sous l'aspirateur le goujon (A) et la goupille (B) qui fixent le filtre à la manette du secoueur de filtre.



Soulever le filtre et support.



Desserrer le collier et enlever l'anneau de support avec joint.



Enlever les nœuds et extraire le filtre à poches.
Insérer le nouveau filtre et remonter soigneusement
l'ensemble en bloquant la calotte.



Les déchets présents sur le filtre et le filtre lui-même doivent être éliminés conformément aux réglementations du pays où l'aspirateur est utilisé.



L'opération de blocage de la cuve doit être effectuée par une seule personne qui doit abaisser les deux leviers latéraux simultanément avec les deux mains.



Attention !

Danger d'écrasement des mains.

5.4.1 Remplacement des filtres mod. 75

Pour remplacer les filtres, procéder comme ci-après :

- Arrêter l'aspirateur en pressant les boutons-poussoirs de **STOP** moteurs.
- Débrancher la fiche de l'aspirateur de la prise de courant.



Attention ! _____

Porter les dispositifs de protection individuelle. _____



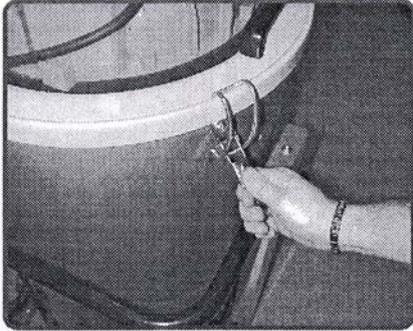
Bloquer l'aspirateur au moyen du frein sur la roue.



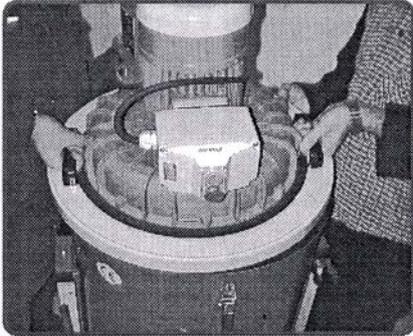
Lever simultanément la levier pour débloquer la cuve.



Oter la cuve.



Débloquer le groupe moteur en agissant sur les crochets.

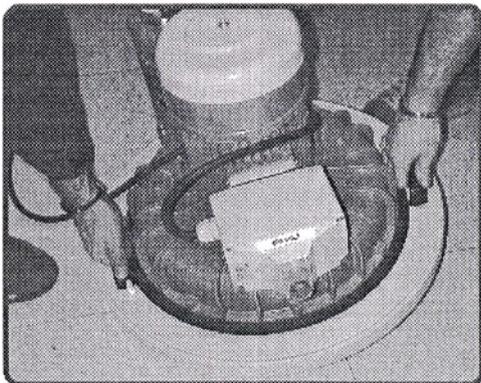


Soulever le groupe moteur à l'aide des poignées prévues à cet effet et le poser sur un banc de soutien.

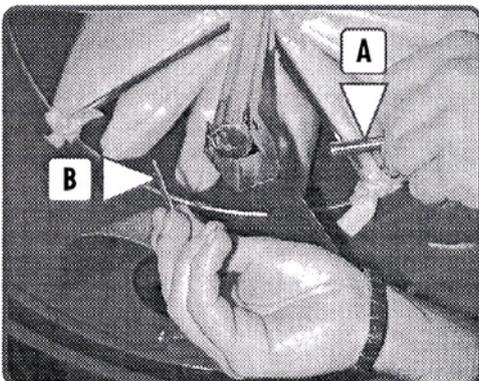


Attention !

Deux personnes sont nécessaires pour le soulèvement du groupe moteur.



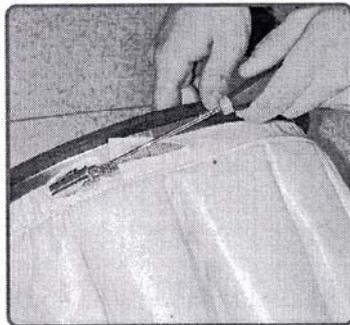
Attention à ne pas abîmer le câble électrique lorsque vous posez le groupe moteur sur un plan d'appui.



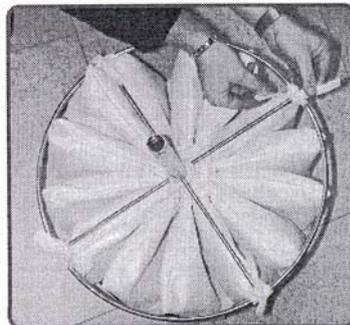
Enlever de sous l'aspirateur le goujon (A) et la goupille (B) qui fixent le filtre à la manette du secoueur de filtre.



Soulever le filtre et support.



Desserrer le collier et enlever l'anneau de support avec joint.

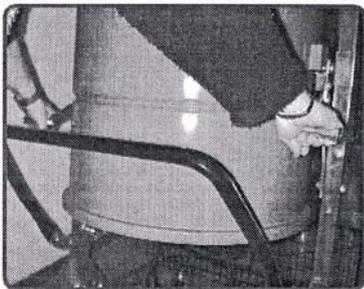


Enlever les nœuds et extraire le filtre à poches.
Insérer le nouveau filtre et remonter soigneusement l'ensemble en bloquant la calotte.



Attention ! _____

Les déchets présents sur le filtre et le filtre lui-même doivent être éliminés conformément aux réglementations du pays où l'aspirateur est utilisé.



L'opération de blocage de la cuve doit être effectuée par une seule personne qui doit abaisser les deux leviers latéraux simultanément avec les deux mains.



Attention ! _____

Danger d'écrasement des mains.

5.4.2 Remplacement des filtres mod. 101

Pour remplacer les filtres, procéder comme suit :

- Arrêter l'aspirateur en pressant les boutons-poussoirs de **STOP** moteurs.
- Débrancher la fiche de l'aspirateur de la prise de courant.



Attention ! _____

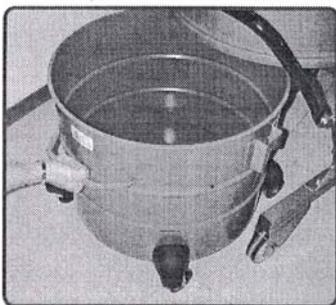
Porter les dispositifs de protection individuelle. _____



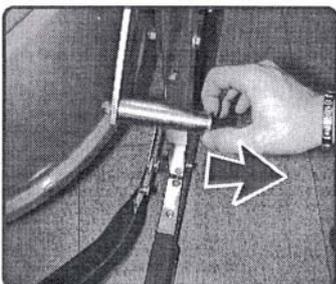
Bloquer l'aspirateur au moyen du frein sur la roue



Soulever complètement la grosse poignée arrière.



Oter la cuve.



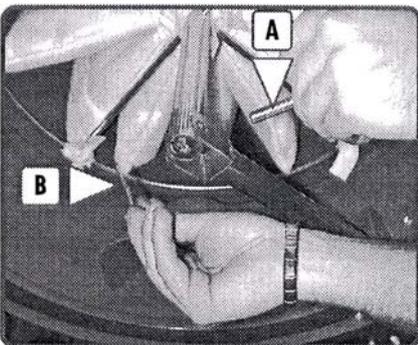
Allonger manuellement les deux goujons de prise.



Lever complètement les deux poignées latérales pour débloquer et abaisser la chambre.



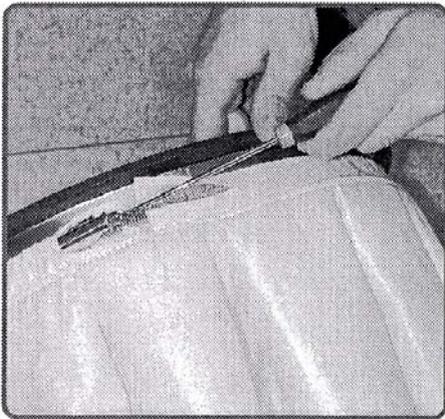
Saisir la chambre à l'aide de la poignée avant et la tourner à fond vers l'extérieur.



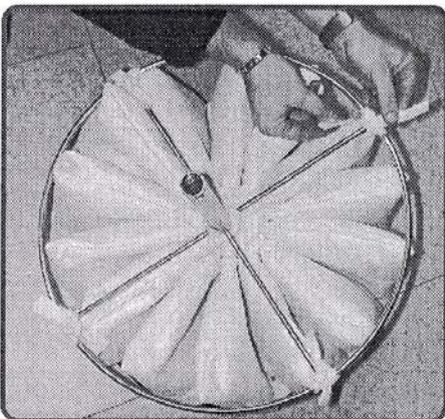
Enlever de sous la chambre le goujon (A) et la goupille (B) qui fixent le filtre à la manette du secoueur de filtre.



Soulever le filtre et support.



Desserrer le collier et enlever l'anneau de support avec joint.

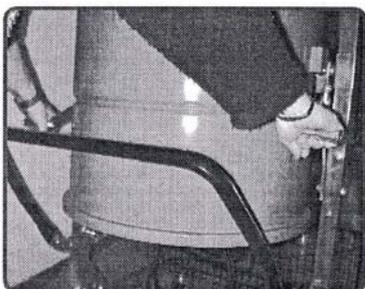


Enlever les nœuds et extraire le filtre à poches. Insérer le nouveau filtre et remonter soigneusement l'ensemble en bloquant la calotte.



Attention !

Les déchets présents sur le filtre et le filtre lui-même doivent être éliminés en suivant les réglementations du pays où l'aspirateur est utilisé.

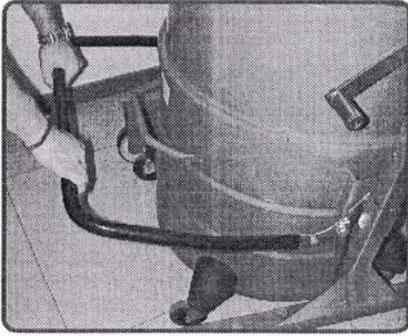


L'opération de blocage de la chambre doit être effectuée par une seule personne qui doit saisir simultanément les deux poignées avec les deux mains et les amener totalement vers le bas.



Attention !

Danger d'écrasement des mains.



L'opération de blocage de la cuve doit être effectuée par une seule personne qui doit abaisser la grosse poignée avec les deux mains.



Attention !

Danger d'écrasement des mains.

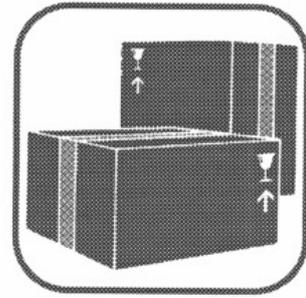
5.5 Guide de dépannage

Problèmes	Cause(s) probable(s)	Remède suggéré
L'aspirateur ne démarre pas	Absence secteur	Vérifier la présence de la tension dans la prise de courant Vérifier le bon état de la fiche et du câble d'alimentation
	Interrupteur magnétothermique déclenché	Réarmer l'interrupteur magnétothermique
Sortie de poussières	Tuyau d'aspiration percé	Remplacer le tuyau
	Filtre troué	Remplacer le filtre
	Filtre inadapté au type d'aspiration	Monter le filtre adapté au type de matériau à aspirer
L'aspirateur n'aspire pas comme il devrait	Tuyau percé ou bouché	Vérifier le tuyau et le remplacer si nécessaire
	Cuve pleine	Vider la cuve
	Filtre engorgé	Nettoyer le filtre ou le remplacer si nécessaire
	Joints usés	Vérifier les joints et les remplacer si nécessaire
	Fuites d'air	Contrôler d'éventuelles fuites d'air des crochets de fermeture, des vis de serrage, de la cuve, de la chambre du filtre
Moteurs excessivement bruyants	Contacter l'assistance technique DELFIN	



Avertissement !

Pour un tout autre problème, contacter le service assistance technique DELFIN.



CHAPITRE PIÈCES DE RECHANGE

La commande de pièces de rechange peut être transmise par fax, en photocopiant le bon ci-joint, par internet ou par courrier.



Fax 0039.011.8005506



E-Mail delfin@delfinvacuums.it



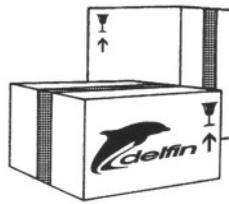
Courrier Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) Italy

Pièces de rechange conseillées

Désignation	Code	Modèle.
Filtre polyester à 14 poches 20000 cm ² Ø 500	AR 3024	Zefiro 50/75 – DM 30 ECO
Filtre polyester à 20 poches 30000 cm ² Ø 560	AR 3454	Zefiro 101
Anneau porte-filtre H 70 Ø 500	AR 2580	Zefiro 50/75 – DM 30 ECO
Anneau porte-filtre H70 Ø 560	AR 2581	Zefiro 101
Joint porte-filtre Ø 500	AR 2013	Zefiro 50/75 – DM 30 ECO
Joint porte-filtre Ø 560	AR 2582	Zefiro 101
Collier servant à fixer le filtre Ø 500	AR 2018	Zefiro 50/75 – DM 30 ECO
Collier servant à fixer le filtre Ø 560	AR 2588	Zefiro 101
Filtre diffuseur nylon	AR 3276	Zefiro 50/75/101 – DM 30 ECO
Joint cuve/chambre Ø 500	AR 2059	Zefiro 50/75 – DM 30 ECO
Joint cuve/chambre Ø 560	AR 2590	Zefiro 101



Delfin srl
 Strada della Merla, 49/a
 10036 Settimo Torinese (TO) – Italy
 Tel. 0039.011.8005500
 Fax 0039.011.8005506



FAX

DATE _____

Page.....sur.....

ATTENTION : Ecrire à la machine ou en caractères d'imprimerie

Bon de commande des pièces de rechange

TRANSMIS PAR

TEL

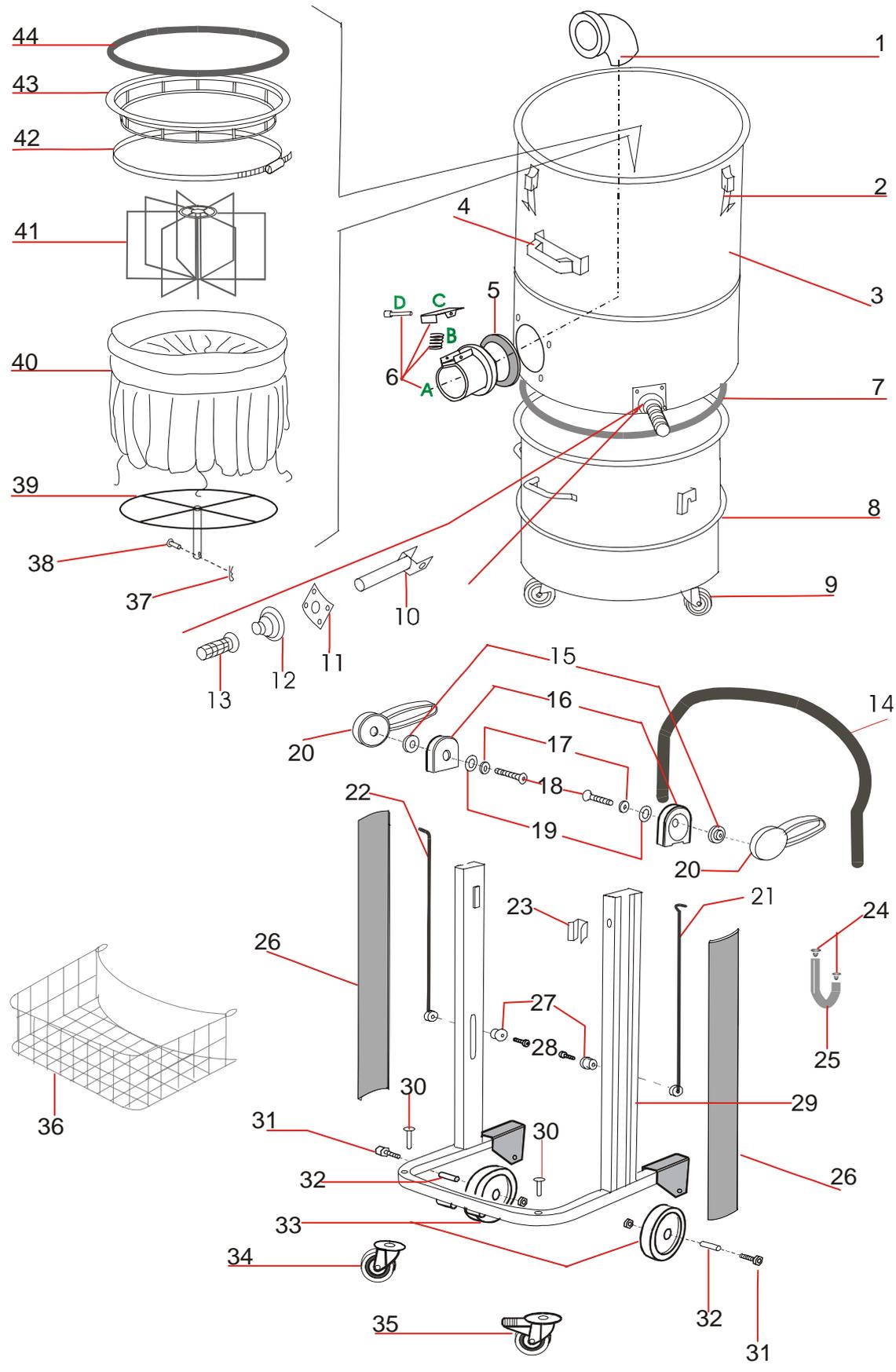
DESTINATION PCES DE RECHANGE	ADRESSE	
	COMMUNE	CODE POSTAL
	NATIONALITE	TEL

MODELE	PIECE N°	PI.	CODE P.CE DE RECHANGE	
DESIGNATION				Qté
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE P.CE DE RECHANGE	
DESIGNATION				Qté
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE P.CE DE RECHANGE	
DESIGNATION				Qté
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE P.CE DE RECHANGE	
DESIGNATION				Qté
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE P.CE DE RECHANGE	
DESIGNATION				Qté
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE P.CE DE RECHANGE	
DESIGNATION				Qté

**01 – Corps de machine mod. ZEFIRO 50 – D/M 30 ECO**

REF.	CODE	QTY	DESCRIPTION
1	AR2415	1	Défecteur moulé sous pression
2	AR2002	3	Fermeture à crochet
3	AR2058	1	Chambre filtrante H=650
4	AR2001	1	Poignée L=140
5	AR2414	1	Joint tubulure Ø80
6(a)	AR2413	1	Tubulure moulée sous pression Ø80
6(b)	AR2417	1	Ressort tubulure moulée sous pression
6(c)	AR2418	1	Sauterelle tubulure moulée sous pression
6(d)	AR2416	1	Goupille sauterelle tubulure moulée sous pression
7	AR2059	1	Joint cuve/chambre Ø500
8	AR2060	1	Cuve 50 l.
9	AR2062	4	Roue pivotante Ø60
10	AR2129	1	Manette secoueur de filtre
11	AR2065	1	Flasque secoueur de filtre
12	AR2066	1	Soufflet
13	AR2008	1	Poignée secoueur de filtre
14	AR3923	1	Poignée de poussée D/M35-ZFR 50
15	AR 3509	2	Point d'appui rotation leviers Métallique
16	AR 3508	2	Coque aluminium Métallique
17	AR 3507	2	Rondelle de fermeture rotation Métallique
18	AR 3506	2	Vis à tête fraisée à six pans creux 8 x 35 pour point d'appui de la rotation
19	AR 3505	2	Entretoise nylon Ø20 x 30 ép. 1
20	AR 3510	2	Levier accrochage cuve Métallique
21	AR 3503	1	Tige soulèvement/décrochage Métallique droite
22	AR 3504	1	Tige soulèvement/décrochage Métallique gauche
23	AR3165	1	Ressort pour courbe chromée
24	AR3115	2	Couvre-tête porte-câble Ø20
25	AR3452	1	Crochet porte-câble
26	AR3499	2	Profil PLT colonnes Métalliques
27	AR2363	2	Doigt glisseur Ø25 x 18,5
28	AR 3513	2	Vis à tête cylindrique à six pans creux 8x25 pour doigt glisseur
29	AR3921	1	Châssis chariot Métallique D/M35-ZFR50
30	AR3922	2	Vis carrée sous tête pour roues piv. chariot Métallique
31	AR3497	2	Vis à tête à six pans 8x50 partiellement filetée pour roue Ø145 chariot Métallique
32	AR3451	2	Essieux porte-roue Ø15 L=42
33	AR3496	2	Roue fixe Ø145 CELA Métallique
34	AR2005	1	Roue pivotante Ø80 grise OLD Métallique
35	AR2006	1	Roue piv. Ø80 avec frein grise OLD Métallique
36	AR3878	1	Panier porte-accessoires D/M35-ZFR50
37	AR2480	1	Ressort zigzag 3 mm
38	AR2481	1	Goujon accrochage cage secoueur de filtre
39	AR2457	1	Cage secoueur de filtre
40	AR3024	1	Filtre polyester H=400, Ø500
41	AR2456	1	Cage tendeur de filtre
42	AR2018	1	Collier servant à fixer le filtre
43	AR2580	1	Anneau porte-filtre
44	AR2013	1	Joint porte-filtre

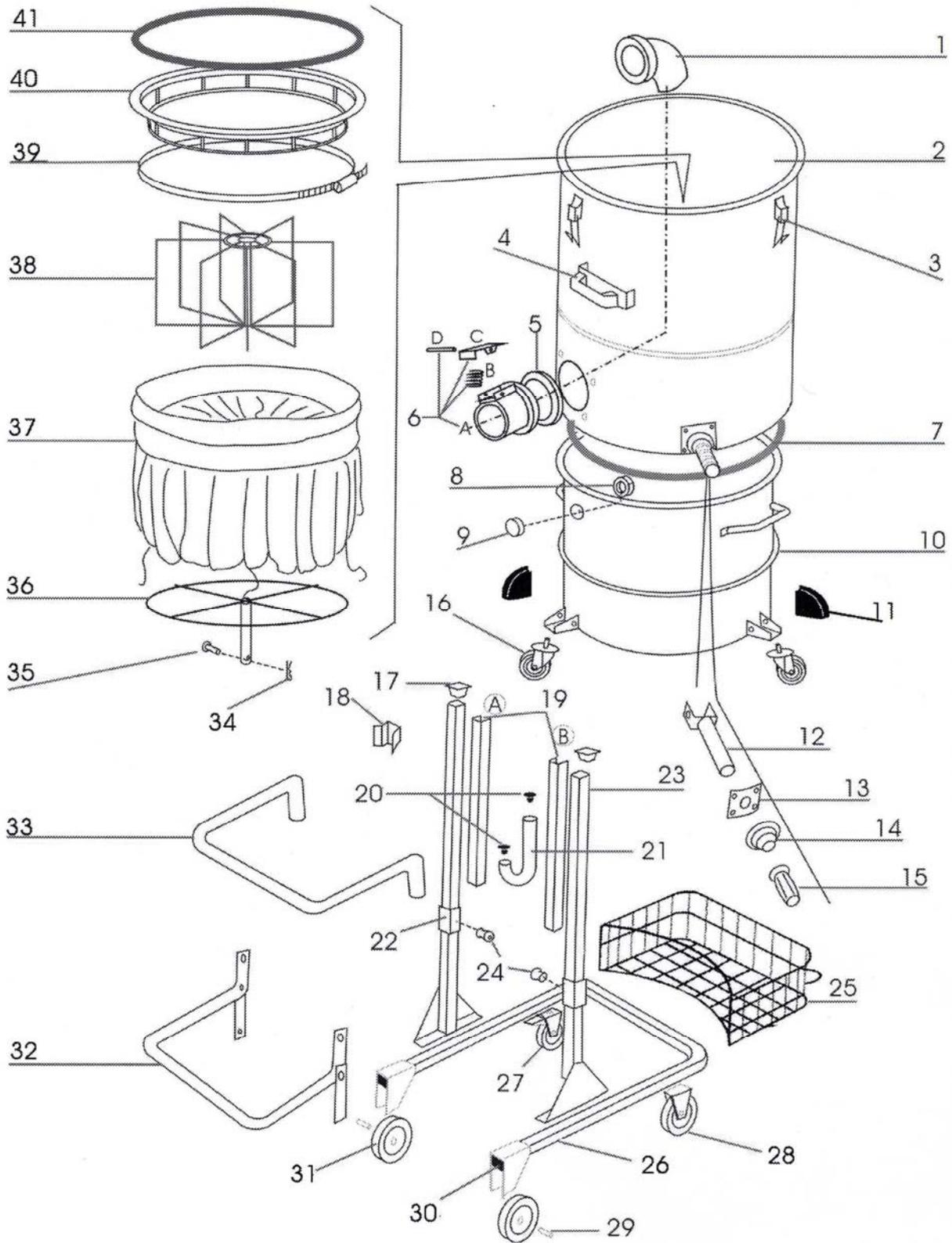
01 – Corps de machine mod. ZEFIRO 50 – D/M 30 ECO



02 – Corps de machine mod. ZEFIRO 75

Réf.	Code	Qté	Désignation
1	AR2415	01	Défecteur moulé sous pression
2	AR2058	01	Chambre filtrante H=650
3	AR2002	03	Fermeture à crochet
4	AR2001	01	Poignée L=140
5	AR2003	01	Joint tubulure Ø80
6(a)	AR2413	01	Tubulure moulée sous pression Ø80
6(b)	AR2417	01	Ressort tubulure moulée sous pression
6(c)	AR2418	01	Sauterelle tubulure moulée sous pression
6(d)	AR2416	01	Goupille sauterelle tubulure moulée sous pression
7	AR2059	01	Joint cuve/chambre Ø500
8	AR3114	01	Bague 40 x 1,5
9	AR2079	01	Indicateur de niveau
10	AR2131	01	Cuve 75 l
11	AR3576	01	Couvre-roue Métallique
12	AR2063	01	Manette secoueur de filtre
13	AR2065	01	Flasque secoueur de filtre
14	AR2066	01	Soufflet
15	AR2008	01	Poignée secoueur de filtre
16	AR2062	04	Roue pivotante Ø60
17	AR2051	02	Couvre-tête carré 35x35
18	AR3165	01	Ressort pour courbe chromée
19a	AR2086	01	Profil pour chambre droit
19b	AR2087	01	Profil pour chambre gauche
20	AR3115	02	Couvre-tête porte-câble Ø20
21	AR2085	01	Crochet porte-câble
22	AR2178	02	Coulisseau
23	AR2088	02	Montant
24	AR2363	02	Point d'appui du levier d'accrochage
25	AR2458	01	Panier porte-accessoires
26	AR2133	01	Chariot
27	AR3448	01	Roue pivotante Ø150 avec frein
28	AR3447	01	Roue pivotante Ø150
29	AR3451	02	Essieu porte-roue L=42
30	AR2134	02	Couvre-tête carré 40x40
31	AR2118	02	Roue Ø150
32	AR2084	01	Levier accrochage
33	AR2132	01	Poignée de poussée
34	AR2480	01	Ressort zigzag 3 mm
35	AR2481	01	Goujon accrochage cage secoueur de filtre
36	AR2457	01	Cage secoueur de filtre
37	AR3024	01	Filtre polyester H=400, Ø500
38	AR2456	01	Cage tendeur de filtre
39	AR2018	01	Collier servant à fixer le filtre
40	AR2580	01	Anneau porte-filtre
41	AR2013	01	Joint porte-filtre

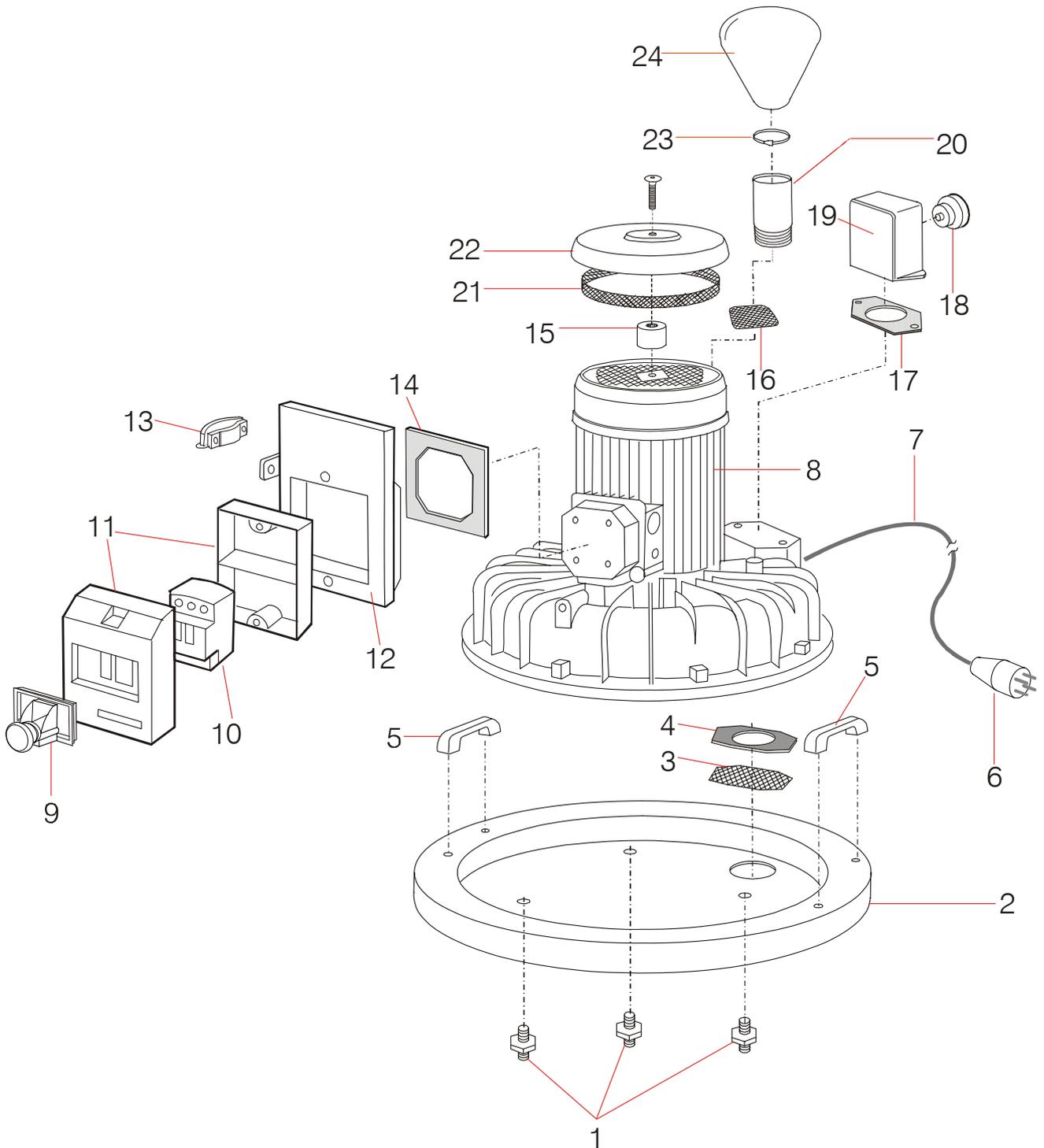
02 – Corps de machine mod. ZEFIRO 75



03 – Groupe moteur mod. ZEFIRO 50/75

Réf.	Code	Qté	Désignation
1	AR2555	03	Entretoise MM/M8
2	AR3117	01	Base
3	AR2098	01	Grille flasque
4	AR2556	01	Joint PLT = 5 mm
5	AR3274	02	Poignée cannelée
6	AR2533	01	Fiche 16A – 4 pôles – changement phase
7	AR2143	01	Câble d'alimentation 4g 1,5 10 m
8A	AA1101	01	Groupe aspirant 2,2 KW (<i>Zefiro 50</i>)
8B	AA1102	01	Groupe aspirant 3 KW (<i>Zefiro 75</i>)
8C	AR2205	01	Groupe aspirant 2,2 KW V. 230/50 IP55 (DM 30 ECO)
9	AR2205	01	Poussoir d'urgence GV2 ZFR50-75
10	AR3356	01	Interrupteur coupe-circuit 4 – 6 A (<i>Zefiro 50</i>)
10	AR3355	01	Interrupteur coupe-circuit 6 – 10 A (<i>Zefiro 75</i>)
11	AR2542	01	Boîte coupe-circuit GV2
12	AR2200	01	Porte boîte coupe-circuit GV2 ZFR50-75
13	AR3544	1	Serre-câble base Mistral
14	AR2201	01	Joint porte boîte coupe-circuit GV2 ZFR 50-75
15	AR3307	01	Entretoise grille
16	AR2098	01	Grille flasque
17	AR3122	01	Joint liège
18	AR3138	01	Vacuomètre d50 0-3500 mm.H ₂ O
19	AR3120	01	Porte-vacuomètre
20	AR3277	01	Tronçon fileté 2"
21	AR3280	01	Anneau grille diam.135 ZFR50-75
22	AR3278	01	Calotte antigoutte ZFR 50-75
23	AR3284	01	Collier Legrand
24	AR3276	01	Filtre diffuseur nylon

03 – Groupe moteur mod. ZEFIRO 50/75



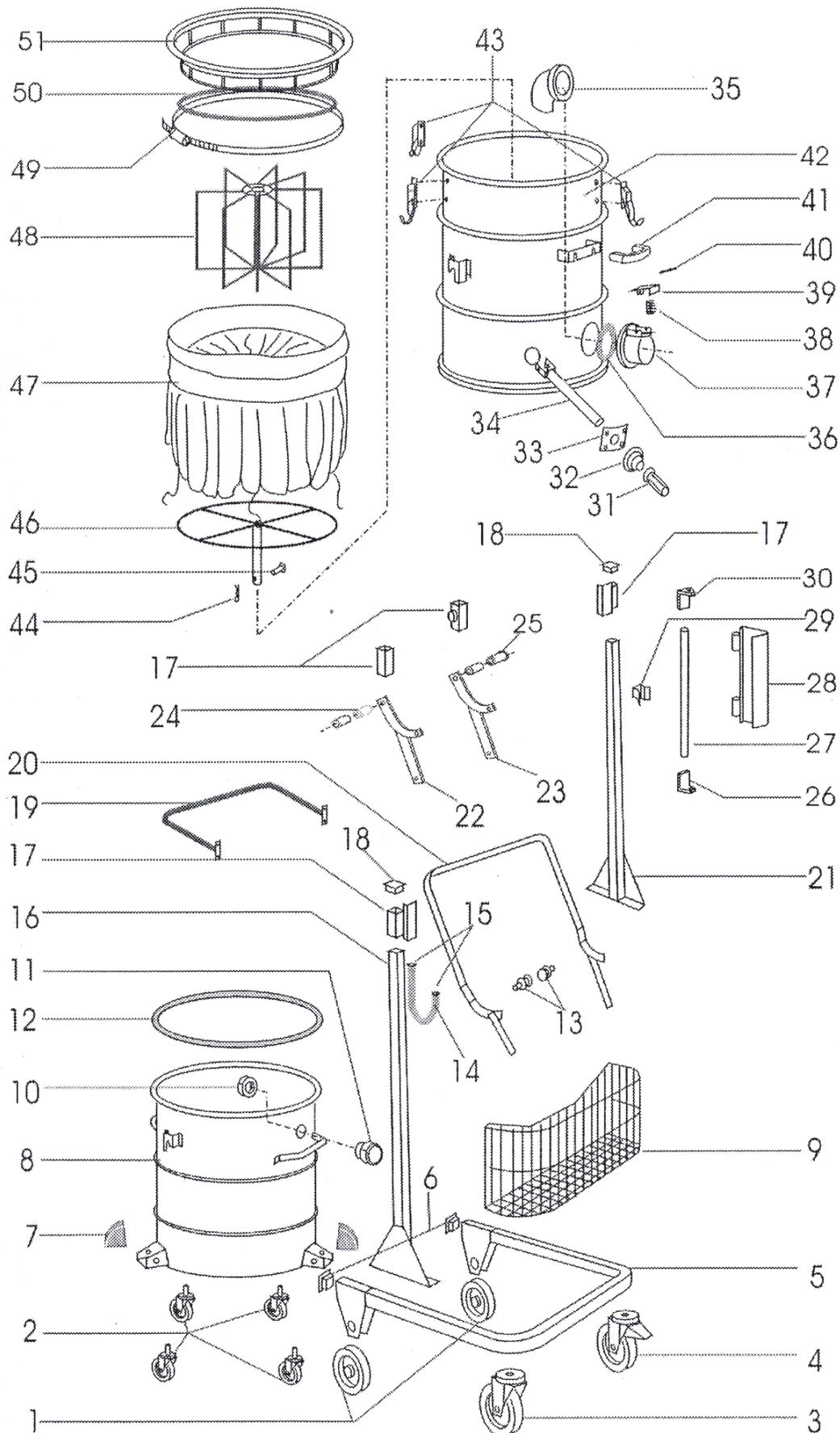
04 – Corps de machine mod. ZEFIRO 101

Réf.	Code	Qté	Désignation
1	AR2288	02	Roue Ø150 PU
2	AR2403	04	Roue pivotante EGA
3	AR3449	01	Roue pivotante Ø150 PU
4	AR3450	01	Roue pivotante Ø 150 PU avec frein
5	AR2614	01	Chariot
6	AR2134	02	Embout carré 40x40
7	AR3576	04	Couvre-roue Métallique
8	AR3133	01	Cuve Ø 560 h 450
9	AR2596	01	Panier porte-accessoires
10	AR3114	01	Bague Ø 40x1,5
11	AR2079	01	Indicateur de niveau
12	AR2590	01	Joint cuve/chambre 560
13	AR2363	02	Point d'appui du levier d'accrochage
14	AR2085	01	Crochet porte-câble
15	AR3115	02	Couvre-tête porte-câble Ø20
16	AR3712	01	Montant ZFR 100/101/B
17	AR3373	04	Coulisseau ZFR 100/101/B
18	AR2051	02	Couvre-tête carré
19	AR3135	01	Poignée de poussée
20	AR2592	01	Levier accrochage
21	AR3713	01	Montant ZFR 100/101/B
22	AR3717	01	Levier chambre droite
23	AR3716	01	Levier chambre gauche
24	AR3722	02	Poignée intérieure levier chambre
25	AR3723	02	Poignée extérieure levier chambre
26	AR3721	01	Equerre porte-tuyau inf. montant
27	AR3719	01	Tige étirée pour rotation chambre
28	AR3718	01	Profil en « C » pour chambre basculante
29	AR3165	01	Ressort pour courbe chromée
30	AR3720	01	Equerre porte-tuyau sup. montant
31	AR2008	01	Poignée secoueur de filtre
32	AR2066	01	Soufflet
33	AR2065	01	Flasque secoueur de filtre
34	AR3137	01	Levier secoueur de filtre
35	AR2415	01	Défecteur moulé sous pression
36	AR2414	01	Joint tubulure moulée sous pression
37	AR2413	01	Tubulure moulée sous pression
38	AR2417	01	Ressort tubulure moulée sous pression
39	AR2418	01	Sauterelle tubulure moulée sous pression
40	AR2416	01	Goupille tubulure moulée sous pression
41	AR2001	01	Poignée L=140
42	AR3714	01	Chambre d'aspiration Ø 560 H. 640 basculante
43	AR2002	03	Fermeture à crochet

04 – Corps de machine mod. ZEFIRO 101

Réf.	Code	Qté	Désignation
44	AR2480	01	Ressort zigzag
45	AR2481	01	Goujon accrochage cage
46	AR2073	01	Cage secoueur de filtre h=235
47	AR3454	01	Filtre polyester cat. « G » 20 poches Ø 540 h 400
48	AR3380	01	Cage tendeur de filtre 20 rayons
49	AR2588	01	Collier servant à fixer le filtre Ø 560
50	AR2582	01	Joint porte-filtre Ø 560
51	AR3715	01	Anneau porte-filtre h=50 Ø 560

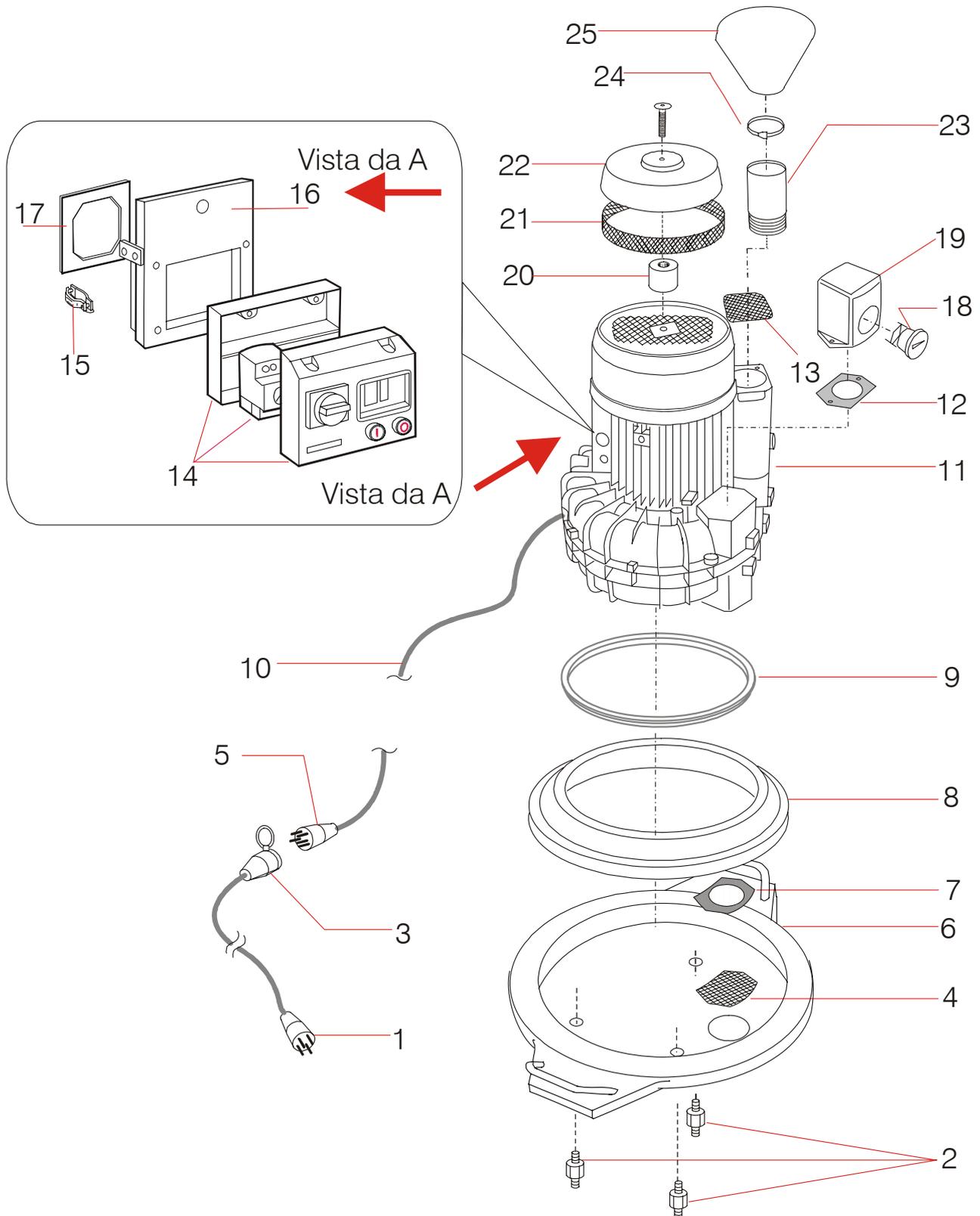
04 – Corps de machine mod. ZEFIRO 101



05 – Groupe moteur mod. ZEFIRO 101

Réf.	Code	Qté	Désignation
1	AR3128	1	Fiche 32 A – 4 pôles mobile
2	AR2560	3	Entretoises M/M M10 Zfr. 100/101 basculante
3	AR3127	1	Prise 32 A – 5 pôles – mobile
4	AR2098	1	Grille flasque
5	AR2189	1	Fiche 32 A – 5 pôles – changement phase
6	AR3725	1	Base Zfr. 100/101 basculante
7	AR2561	1	Joint PLT h=20 mm.
8	AR3724	1	Carter turbine Zfr. 100/101 basculant
9	AR3125	1	Profil carter
10	AR2190	1	Câble d'alimentation 4G 2,5 10m
11	AA1103	1	Groupe aspirant 4 KW (<i>Zefiro 100</i>)
11	AA2104	1	Groupe aspirant 5,5 KW (<i>Zefiro 101</i>)
12	AR3122	1	Joint liège
13	AR2098	1	Grille flasque
14	AR2204	1	Boîte coupe-circuit LC1 V.400 KW. 4-5,5
15	AR3544	1	Serre-câble base Mistral
16	AR2202	1	Porte boîte coupe-circuit LC1 ZFR100-101
17	AR2203	1	Joint porte boîte coupe-circuit LC1 ZFR010-101
18	AR3138	1	Vacuomètre Ø50 0-3500 mm H ₂ O
19	AR3120	1	Porte-vacuomètre
20	AR3282	1	Entretoise grille
21	AR2357	1	Anneau en grille
22	AR3281	1	Calotte antigoutte
23	AR3277	1	Tronçon fileté 2" pour filtre diffuseur
24	AR3284	1	Collier Legrand filtre diffuseur
25	AR3276	1	Filtre diffuseur nylon

05 – Groupe moteur mod. ZEFIRO 101





Distributeur:

A large, empty rectangular box with rounded corners, intended for the distributor's name and contact information.